

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za teška
kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br.: IT-05-88/2-T
Datum: 27. juni 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Christoph Flügge, predsjedavajući
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
sudija Prisca Matimba Nyambe

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 27. juna 2011. godine

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIVREMENI PREKID
POSTUPKA ZA SEDMICU KOJA POČINJE 27. JUNA 2011.**

Tužilaštvo

g. Peter McCloskey

Optuženi

Zdravko Tolimir

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu tužilaštva za privremeni prekid postupka za sedmicu koja počinje 27. juna 2011.", podnesenom 24. juna 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim tužilaštvo traži da se suđenje u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine, za koju je zakazan početak svjedočenja svjedoka Richarda Butlera, privremeno prekine, te da ponovo započne u ponedjeljak, 4. jula 2011. godine;¹

IMAJUĆI U VIDU da je 21. juna 2011. godine Vijeće odlučilo da u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine zasjeda tri dana zbog obaveza dvaju sudija² i da je predsjedavajući sudija 23. juna 2011. godine izjavio da sudija Mindua i sudija Nyambe mogu da zasjedaju na suđenju u skladu s pravilom 15*bis* u toku iste sedmice;³

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo ističe da se snažno zalaže za odlaganje svjedočenja g. Butlera, jer Pretresno vijeće nije u mogućnosti da zasjeda u punom sastavu u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine, te da tužilaštvo nije u mogućnosti da u tako kratkom roku obezbijedi svjedočenje nijednog od preostalih svjedoka u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine;⁴

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo navodi da će, ukoliko Vijeće privremeno prekine postupak u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine, tužilaštvo biti u mogućnosti da povuče svoj "Zahtjev u vezi s rasporedom iznošenja usmenih argumenata tužilaštva na osnovu pravila 98*bis*", podnesen 27. maja 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev u vezi s rasporedom pretresa na osnovu pravila 98*bis*), te da smatra da se ušteda vremena, efikasnost i druge prednosti za postupak zatražene Zahtjevom u vezi s rasporedom pretresa na osnovu pravila 98*bis* mogu postići time da se sedmica koja počinje 27. juna 2011. godine iskoristi da bi se usredotočilo na sljedeću fazu suđenja;⁵

¹ Zahtjev, par. 1 i 3.

² T. 15732 (21. juni 2011.).

³ T. 15984 (23. juni 2011.).

⁴ Zahtjev, par. 1 i 2.

⁵ Zahtjev, par. 4.

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo takođe ističe da je ovo prvi zahtjev za privremeni prekid postupka podnesen u približno 16 mjeseci koliko traje ovo suđenje;⁶

SMATRAJUĆI da razlozi koje je navelo tužilaštvo za neodržavanje sjednica u sedmici koja počinje 27. juna. godine sami po sebi nisu dovoljni da opravdaju otkazivanje zasjedanja te sedmice;

IMAJUĆI U VIDU da odbrana tvrdi da se ne protivi Zahtjevu;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, u svjetlu neprotivljenja odbrane Zahtjevu, u interesu pravde da se u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine ne zasjeda;

IMAJUĆI U VIDU, međutim, da je otkazivanje sudskih sjednica u ovom predmetu žaljenja vrijedan postupak jer Pretresno vijeće jeste u mogućnosti da u dotično vrijeme zasjeda na osnovu pravila 15*bis*;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

OVIM ODOBRAVA Zahtjev većinom glasova, uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, i **NALAŽE** kako slijedi:

- (1) Vijeće neće zasjedati u sedmici koja počinje 27. juna i otkazuje sjednice zakazane za tu sedmicu; i
- (2) Vijeće će nastaviti sa zasjedanjem u ponedjeljak, 4. jula 2011. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Christoph Flügge,

predsjedavajući

Dana 27. juna 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁶ Zahtjev, par. 5.

⁷ *E-mail* poruka koju je odbrana poslala višem sudskom savjetniku 24. juna 2011. godine. Up. Zahtjev, par. 6.

SUPROTNO MIŠLJENJE SUDIJE PRISCE MATIMBA NYAMBE

1. Na početku podsjećam da sudija Mindua i ja tokom sedmice koja počinje 27. juna 2011. godine stojimo na raspolaganju za zasjedanja, na osnovu pravila 15*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), kao što se Pretresno vijeće usaglasilo 21.juna 2011. godine. Stoga nema osnova za to što se tužilaštvo "snažno zalaže" za odgodu svjedočenja g. Butlera uz obrazloženje da Vijeće nije u mogućnosti da zasjeda u punom sastavu u sedmici koja počinje 27. juna 2011. godine.
2. Pored toga, g. Richard Butler je već od petka, 24. juna 2011. godine, u Haagu radi davanja svog iskaza.
3. Takođe sam obaviještena da su obje strane u postupku proteklih mjeseci imale izuzetno mnogo posla i da je sada nastupio trenutak kad im treba pauza. Međutim, pošto Vijeće ne zasjeda tri dana (petak, ponedjeljak i utorak), svim stranama je omogućena pauza duga pet dana, uključujući vikend. Po mom mišljenju, to je dovoljno dug odmor za sve dotične strane.
4. Štaviše, član 20(1) propisuje da "[p]retresna vijeća moraju osigurati da suđenje bude pravično i ekspeditivno, te da se postupak vodi u skladu s pravilima o postupku i dokazima..."
5. Smatram da se u Pravilniku ne može naći pravni osnov za odobravanje Zahtjeva i da će ono predstavljati negativan presedan, te da će otkazivanje već zakazanih sjednica nepotrebno usporiti postupak i Međunarodnom sudu prouzročiti nepotrebne troškove.
6. Iz tih razloga bih odbila Zahtjev i ne bih otkazala sjednice zakazane za sedmicu koja počinje 27. juna 2011. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Prisca Matimba Nyambe

Dana 27. juna 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]